

# 香港國際藝術展開幕

## 全球二百六十六間畫廊矚目參展

【本報訊】記者周怡報道：第五屆香港國際藝術展 12 (ART HK 12) 昨日於香港會議展覽中心舉行開幕禮，三十八個國家的二百六十六間畫廊參與其中。

香港國際藝術展 12 展覽總監 Magnus Renfrew、香港國際藝術展 12 ART HK Projects 策展人 Yuko Hasegawa、德意志銀行藝術品收藏部門全球主管 Friedhelm Hütte、香港國際藝術展 12 諮詢委員會成員 Philip Dodd 及慈善家、收藏家 Richard Chang 等嘉賓出席了展覽的開幕禮。

### 亞洲成為當代藝術中心

Magnus Renfrew 表示，他非常榮幸能夠藉着香港國際藝術展這個平台再次將世界優秀的當代藝術品帶給大家，此次在德意志銀行的贊助下，香港國際藝術展吸引了更多藝壇生力軍，這也顯示了亞洲現已成為當代藝術的中心。

Friedhelm Hütte 則表示，藝術一直是德意志銀行履行社會責任的重要元素，非常希望以後能繼續和香港國際藝術展合作，並與大家一起欣賞、分享當代優秀的藝術品。

此次展覽由 ART HK Projects、「亞洲·壹·展館」、「藝術世界之未來」以及「畫廊專區」四個部分組成。

由 Yuko Hasegawa 策展的 ART HK Projects 專門展出世界尖端藝術家創作大型雕塑及裝置藝術，今次在香港國際藝術展展覽場館內的十個佔地一百平方米的方形空間中，展出的作品包括：由高古軒畫廊呈現的日本藝術家草間彌生的巨型雕塑《Flower》；由東京 SCAI The Bathhouse 美術館呈現的宮島達男作品《HOTO》(2008)；一座鑲上三千二百八十七顆 LED 燈、高達六米的鏡塔。

### 近三百間畫廊參展

「亞洲·壹·展館」雲集了亞洲四十九間畫廊，囊括了中國內地、香港與台灣，還有印度、日本、韓國、新加坡、馬來西亞、菲律賓、土耳其及阿聯酋等的亞洲藝術家的個人作品。台灣的家畫廊呈獻藝術家林壽宇的抽象作品，香港的刺點畫廊呈獻中國當代攝影師蔣鵬奕的作品等。

三十五間來自世界各地的新晉畫廊出現在「藝術世界之未來」中，讓大家認識新晉藝術家及欣賞他們的作品。此次「藝術世界之未來」邀請了成立不多於八年的畫廊及三十五歲以下的藝術家參展，其焦點包括首爾 Gallery EM 呈獻，由 Juree Kim 設計的一個被水淹沒而崩

香港藝術家李展輝雕塑作品



▲海外華人藝術家李天兵作品《孤兒》系列

本報攝



▲已故美國藝術家 Andy Warhol 創作的寶馬 (BMW) 藝術車

本報攝

場的泥造屋的裝置藝術，與香港藝術家唐納天裝置作品《海洋愛人》等。

「畫廊專區」則雲集了一百八十二間來自三十多個地區的畫廊，呈獻世界各地出色的藝術家個人及聯合展覽。台北大未來林舍畫廊展出內地藝術家劉煒的作品，還有由香港 Amelia Johnson Contemporary 畫廊呈獻的澳洲藝術家 Sally Smart 專為香港國際藝術展而創作的作品等。

為配合藝術展，主辦方還邀請香港國際藝術展 12 的教育夥伴「亞洲藝術文獻庫」舉辦「後室談」一系列座談會，邀請到當代藝術圈中專家及藝術工作者與大家探討全球藝術議題。

部分參展畫廊亦會在香港國際藝術展後，在其各自的畫廊舉行展覽，包括 White Cube 的 Anselm Kiefer 個人展、Simon Lee 的 Sherrie Levine 展覽以及 Gagosian Gallery 的 Andreas Gursky 展覽。

此次展覽現正於香港會議展覽中心 N106 至 N108 室展出至本月二十日，門票已在快速售票網 (www.hkticketing.com) 有售，查詢可電三一二八八二八八。



▲《交響山歌·客家新韻》演出全景

►花腔女高音歌唱家吳碧霞唱《勤孝歌》



【本報訊】記者王一梅深圳報道：今晚，作為今年文博會藝術節演出項目之一，深圳原創交響樂作品——客家山歌主題交響曲《交響山歌·客家新韻》將再次在深圳音樂廳上演。在張國勇的指揮下，深圳交響樂團、合唱團、深圳高級中學合唱團再次攜手花腔女高音歌唱家吳碧霞、中國音樂學院女高音歌唱家李琳、話劇演員李仁義、原生態歌手黃益平、山歌皇后鄭鋼堅等藝術家，為深圳觀眾和前來深圳參加文博會的國內外嘉賓們演繹美妙動人的客家山歌。

「客家山歌」是中華民族藝術寶庫中的一顆璀璨明珠，也是中國首批非物質文化遺產保護項目。《交響山歌·客家新韻》是中國作曲家王寧教授受中共深圳市羅湖區委宣傳部和深圳交響樂團之約於二〇〇九年創作的，是首次把客家山歌原生態唱法引入交響樂創作的嘗試。《交響山歌》以客家最具代表性的民間音樂「山歌」為素材，運用獨唱、重唱、合唱、管弦樂等形式，調動混聲、童聲、民族聲樂、原生態唱法等聲種的表現力，以當代作曲技術和交響樂語言構建一部優美抒情、新穎獨特的當代交響合唱作品。《交響山歌》的歌詞取材於客家民間歌謠，如《松口山歌》、《月光光》等。

山歌大師余耀南說：「做夢都沒想到山歌交響化後竟能產生如此美妙的效果，太動聽了！經過交響化、藝術化的山歌，品位大大提高，前途一片光明，可以步出國門，走向世界了！深信交響山歌將流芳百世！」原中國文聯副主席、中央音樂學院院長吳祖強認為，《交響山歌·客家新韻》將多元化的音樂元素融於一爐，體現了深圳在文化創新方面做出的努力。原中國音協副主席王世光認為，作品展現了客家人的風貌，牽起了中華民族共同的血脈和文化，是深圳「音樂工程」的又一收穫。指揮家張國勇認為，深圳用一部沉甸甸的作品為中國原創音樂做出了貢獻，這樣的精神在當前浮躁之風盛行的音樂界尤顯珍貴。

本屆文博會藝術節上，交響山歌原生態作品《客家新娘》，情歌對唱《唔使媒人都會成》分別由原生態歌手黃益平，客家山歌皇后鄭鋼堅演唱。

二〇一〇年四月，《交響山歌·客家新韻》受邀參加第二屆「中國交響樂之春」音樂季，在國家大劇院登場，得到了雷鳴般的掌聲，尤其是童聲合唱《月光光》和女聲獨唱《勤孝歌》，備受關注。之後，新作品又先後亮相二〇一〇年文博會藝術節、第十屆中國國際合唱節開幕式、北京「深圳文化周」等演出，引起了廣泛的社會反響和好評。同年被評為「廣東省重點劇目」。

## 新園地

責任編輯：傅紅芬



透過社交網絡來互相分享，其實已經是今日世界各地青年人的日常生活一部分——在德國，這種生活形態更成為當地政治新勢力的一部分：因為德國有一個公然稱自己為「海盜」的政黨 (German Pirates)，其主要政綱乃是：「保障人民在網絡互相分享的權利！」

「德國海盜黨」雖然是年輕的政黨 (於二〇〇六年成立)，但在這段短時間內，它已經在德國部分選區得到大量選民認同，支持度更經常高於以環保作主要政綱的「綠黨」。例如在周日剛進行地方選舉的德國其中一個最大選區：北萊恩·摩飛利亞 (North Rhine-Westphalia)，海盜黨便輕易獲得近一成的選民支持，是傳統兩大政黨 (也即是各佔二三成的選民支持，去年勢力——這現象實在不容輕視。因為對德國人而言，去年

## 海盜黨

軒轅伯

人點)，廢名負氣不讀北大跑去隱居的塔後身也在那裡。昆明湖的日落，圓明園的廢墟 (我們在裡面玩捉迷藏和表演唐詩)，朗潤園蔚秀園裡賣 DVD 賣舊書的小屋子也都在那裡。無人理睬的乾涸的泥塘，泥塘裡的荷花，覆雪的塔松，流浪貓，一眼望去猶如小型十字架那樣的許喜鵲，黃昏裡碩大洪聲的鳥鳴，深秋裡落滿了一地的金燦燦銀杏葉，也都在那裡。拂了一身還滿。現在或許是柳絮滿城的時候節了。春城無處不飛花。

想帶我五個月大的兒子初初去北京。前幾年奧運，人人都在遊覽新北京，文化人都在反叛性地遊覽那大而不當、處處警衛的現實北京。而我，該怎樣向我的孩子介紹那個留下他媽媽青春的那北京？而一定會有節日，是帶著港出生的他，去看柳樹和塔松。再撿松果兩枚，作為他第一次出門遠行的紀念品。

## 西山清夢遠

曹疏影

人 W 住在城裡，但陽台上抬頭就見到西山，他本來也是從那裡搬出來的。又有 C 在昌平的山村裡辦了個藝術村，做展覽請駐地藝術家去常住。又有一位是居士，住在香山塔後身更向裡一些的小房子裡。我熱愛北京的西北遠遠多於繁華富貴的東面，因為西北有清山，梁啟超的墓也在那裡，梅蘭芳的墓也在那裡，曹雪芹的茅舍故居也是 (不是那個如今植物園裡新弄的遊園點)。

其實，明代萬曆年間，名聞遐邇的製紫砂壺大師時大彬，後期因常與嗜茶文人 (如王世貞和陳繼儒等) 交往，深知真正品茶者皆喜用小壺；遂一反前期仍供春大壺風格，改捏製小壺，投文士品茗之趣。可惜，未能蔚成風尚。迄明末清初，惠孟臣所作小壺，造型渾樸精妙，胎薄輕巧，神韻俱備，才使小壺盛行不衰。其小圓壺、鼓腹小扁壺、磨光束腰平底小壺和小梨壺等，至今仍被奉為小壺圭臬。

## 聞香玩味宜用小壺

李英豪



一些喜歡茶藝的友人，皆與筆者一樣，日常愛用紫砂小壺泡茶。較宜泡武夷名種岩茶和其他品種烏龍茶 (青茶) 之小壺，容量最理想為八十毫升至一百毫升。至於微型壺，容量過細，僅宜觀賞、把玩及珍藏，並不適合用作泡茶。

附圖為清代光緒年間燒製的刻銘紫砂小壺，正合品茗之用。其特色在於精選宜興紫砂五色泥中之紅泥 (近朱砂色)，以及嬌小玲瓏之圓珠形造型。製壺師手藝出眾外，其壺蓋、壺把與壺流整體設計，堪稱匠心獨運，與別不同。泡茶時，除了聞香玩味，更可細賞其別致可愛造型，一舉數得。

## 九華徑村

陳天權



與你同遊

夢見北京的西山。醒來想那些在北京山裡住著的朋友了。女詩人 M 住在西山腳下的村子裡，她有兩間相連的紅磚房，半扇小院子鋪卵石子，月租六百。她家附近農家賣的大餅特別香。做音樂的 Z 和他的法國女友住更遠一點的山裡，自己蓋的房子，真正的山中歲月。詩人 W 住在城裡，但陽台上抬頭就見到西山，他本來也是從那裡搬出來的。又有 C 在昌平的山村裡辦了個藝術村，做展覽請駐地藝術家去常住。又有一位是居士，住在香山塔後身更向裡一些的小房子裡。

我熱愛北京的西北遠遠多於繁華富貴的東面，因為西北有清山，梁啟超的墓也在那裡，梅蘭芳的墓也在那裡，曹雪芹的茅舍故居也是 (不是那個如今植物園裡新弄的遊園點)。

其實，明代萬曆年間，名聞遐邇的製紫砂壺大師時大彬，後期因常與嗜茶文人 (如王世貞和陳繼儒等) 交往，深知真正品茶者皆喜用小壺；遂一反前期仍供春大壺風格，改捏製小壺，投文士品茗之趣。可惜，未能蔚成風尚。迄明末清初，惠孟臣所作小壺，造型渾樸精妙，胎薄輕巧，神韻俱備，才使小壺盛行不衰。其小圓壺、鼓腹小扁壺、磨光束腰平底小壺和小梨壺等，至今仍被奉為小壺圭臬。

一些喜歡茶藝的友人，皆與筆者一樣，日常愛用紫砂小壺泡茶。較宜泡武夷名種岩茶和其他品種烏龍茶 (青茶) 之小壺，容量最理想為八十毫升至一百毫升。至於微型壺，容量過細，僅宜觀賞、把玩及珍藏，並不適合用作泡茶。

附圖為清代光緒年間燒製的刻銘紫砂小壺，正合品茗之用。其特色在於精選宜興紫砂五色泥中之紅泥 (近朱砂色)，以及嬌小玲瓏之圓珠形造型。製壺師手藝出眾外，其壺蓋、壺把與壺流整體設計，堪稱匠心獨運，與別不同。泡茶時，除了聞香玩味，更可細賞其別致可愛造型，一舉數得。

## 洗衣粉之危害

思 健

洗衣粉是隨洗衣機的發明而取代肥皂的洗滌劑，它的問世並不是洗滌劑發展史上的一種革新，而是洗滌劑發展史上的一種進步，而是一種退步，給人類健康和地球環境帶來了莫大的損害。肥皂只是油脂加鹼加工後的產物，它的洗滌原理是將油污乳化成非常微小的油滴，先溶於水中，後被沖洗漂走，對人類健康環保沒大影響。現在的環保人士還竭力主張人們用廢棄油脂，加一點鹼粉，可很簡單地自製肥皂，用作十分環保的洗滌材料。

洗衣粉就完全不同了，它的主料是從煤焦油及石油的下腳料中提煉出來的，人們長期接觸過多的洗衣粉，不僅會引起眼睛酸脹、流淚、流鼻涕，還會使呼吸系統的抵抗力下降，易感染呼吸道疾病。過敏者可引起支氣管哮喘，同時會使血液中的膽固醇含量增加，造成心血管系統損害。

你如果用過洗衣機會有體會，一般標準洗滌，洗衣機內只是浸洗一次，再漂洗一次，排出的水不是很清。如你選擇強洗檔，那麼洗衣機會漂洗二次，但放出的水仍可見到泡沫混雜其中。可見洗滌的衣服中肯定還殘留着不少洗衣粉的殘渣。

也許有人以為買貴點、高級些的洗衣粉情況會好些。殊不知，在高檔次的洗衣粉中，不乏是加酶洗衣粉，雖然它有較良好的去污作用，但蛋白酶能分解皮膚表面的蛋白質，從而更易引起過敏症狀。



醫學與養生



人間百寶

白雪公主是《格林童話》(一八一二成書) 中最經典的故事，古今傳誦，不過還要多得動畫大師和路，迪士尼把童話活現於長篇卡通裡，美麗的畫面，動人的情節，帶給歷代小朋友無限歡樂與幻想之餘，更教導大家要勇敢面對逆境和挫折，因為希望總在人間。

迪士尼的《白雪公主與七個小矮人》是九三七年面世，在香港放映時譯作《雪姑七友》，戲名譯得很古雅，亦很有創意：叫「白雪」(Snow White) 的姑娘，就簡稱「雪姑」，那七個對姑娘不離不棄的可愛小矮人，當然順理成章是「七友」了。據說，香港當年是全亞洲地區，唯一可以與歐美國家同步舉行《雪姑

## 雪姑七友

吳 昊

七友》首映禮，亦轟動一時，所以理應列入「香港威水史」紀錄也。往香港人最愛迪士尼電影，每有新片上映，戲院門外必大排長龍，而舊片就算多番重映，觀眾仍甘之如飴，一看再看。《雪姑七友》妙筆生花，情節悲喜交乘，深受港人歡迎，而影響之下，竟有港產粵語片改編成人版的《雪姑七友》。片子拍於一九五五年，由名導演周詩祿掌舵，香港小姐吳丹鳳飾演白雪公主，林蛟是白馬王子，而七個「小矮人」都是其時影界著名之喜劇演員，包括黎莉莉、歐陽儉、鄧寄塵、高魯泉、劉桂康等。當然矮人不矮，取意不取形，只見七隻矮插科打諢，大唱粵語諧歌，氣氛也相当歡樂。

還有，全片西式古裝上陣，屬粵語片之奇絕，此種不中不西，既中且西的風格，正是殖民地時期本土文化的最大特色。